Le Salon de l'Automobile à Genève : 12-21 mars 1937 = 14. Internationaler Automobilsalon Genf : 12.-21. März 1937

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1937)**

Heft 3

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-777970

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Le Salon de l'Automobile à Genève

12—21 mars 1937

14. Internationaler Automobilsalon Genf 12.—21. März 1937

Quatorzième du nom, comme le Roi Soleil, le Salon de l'Automobile va livrer au public ses fastes et ses étincellements du 12 au 21 mars prochain. Depuis plusieurs semaines l'on vit dans une attente fièvreuse; le commerce se prépare, Madame ne contient plus sa joyeuse impatience en face du rêve qui va se réaliser: le dernier modèle que l'on va choisir, le gosse pour qui le Salon représente le paradis, où les jouets sont plus grands que lui et marchent tout seuls, compte les jours.

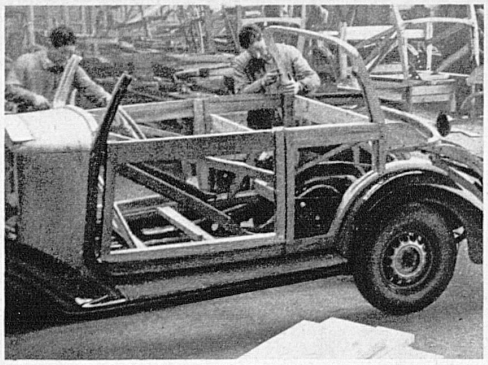
« Le Salon » c'est un événement technique, commercial, économique. Mais c'est aussi une date, comme Pâques ou Noël. On dit: J'irai à Genève au Salon, comme on dirait à Pentecôte.

A l'étranger le Salon de Genève représente plus qu'un autre Salon, car on voit à Genève des marques que l'on n'a pas vues à Paris, ni à Londres, ni non plus à Berlin. A Genève tous les constructeurs exposent, alors que d'aucuns s'abstiennent en d'autres lieux. Ici comme dans tant d'autres domaines, Genève exerce un attrait que l'on explique par de nombreux motifs qui pourtant ne l'expliquent jamais tout à fait! Et nous, quelle place prendrons-nous dans cette exposition? On est tenté de sourire lorsque l'on parle de l'industrie suisse de l'automobile. Et pourtant. N'avons-nous pas Saurer à Arbon, Berna à Olten, F. B. W. à Wetzikon qui construisent des camions et des autocars dont la réputation est mondiale? Au Salon de Genève cette production nationale fait excellente figure aux côtés des marques étrangères. Depuis quelques années Saurer à Arbon exécute le montage des voitures Chrysler, et ceci non sans succès. L'année dernière, le 5 février pour être précis, la première voiture sortait de la chaîne aux usines de montage de la General Motors à Bienne. En 1936 également la Fabrique Aéro commençait le montage de ses voitures à Zurich.

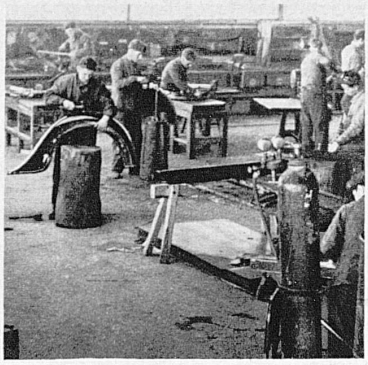
Pendant le Salon billets simple course valables pour le retour à validité prolongée

Einfach für retour zum Genfer Automobil-Salon!

Modèles General Motors – Die neuen Modelle der General Motors



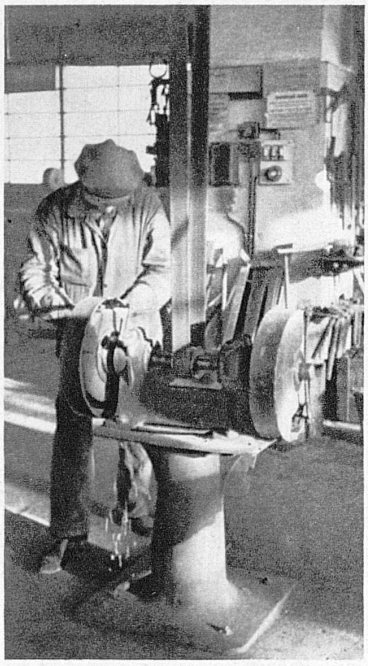
Châssis de série – Holzgerippebau (serienmässig)



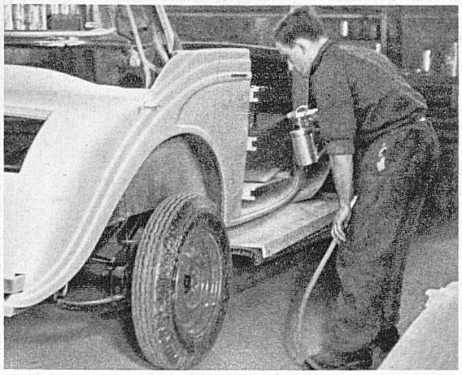
Tôlerie et serrurerie – Spenglerei und Schlosserei

On ne saurait à proprement parler englober ces voitures dans le cycle de la production spécifiquement suisse. Toutes les pièces principales arrivent de l'usine-mère aux Etats-Unis ou en Tchécoslovaquie en de monumentales caisses. On ne fait que les assembler en Suisse. Mais le travail de montage n'est pas qu'un simple jeu de « mécano ». Le tintamarre infernal qui règne dans les grands halls de montage en est une première preuve très auditive! De plus, tout le travail de carrosserie est fourni par la main-d'œuvre suisse; les sièges et leur rembourrage, les milles petits riens qui créent le confort de la voiture à l'intérieur, les glaces, la peinture, l'appareillage électrique, les pneus.

Pose de la carrosserie métallique – Anbringung der Blechbeblankung



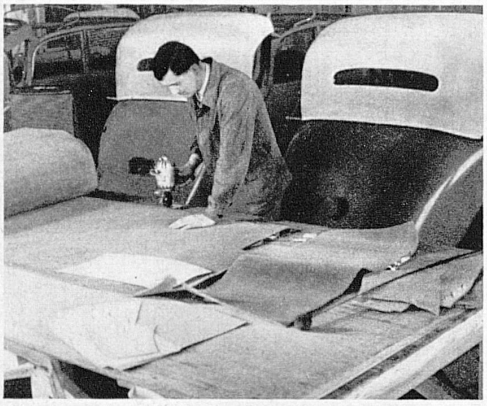
L'ajusteur à sa meule – Herstellung des Verdeckmechanismus



Peinture au pistolet – Spritzraum

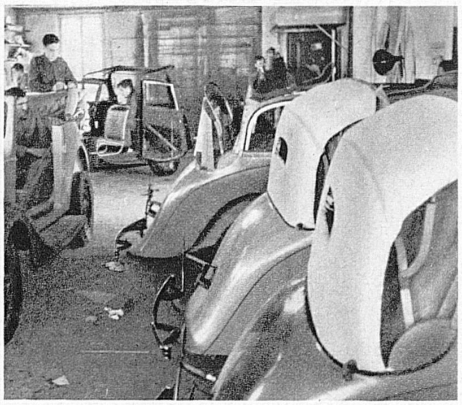
La carrosserie automobile suisse

Bilder aus einem schweizerischen Karosseriewerk

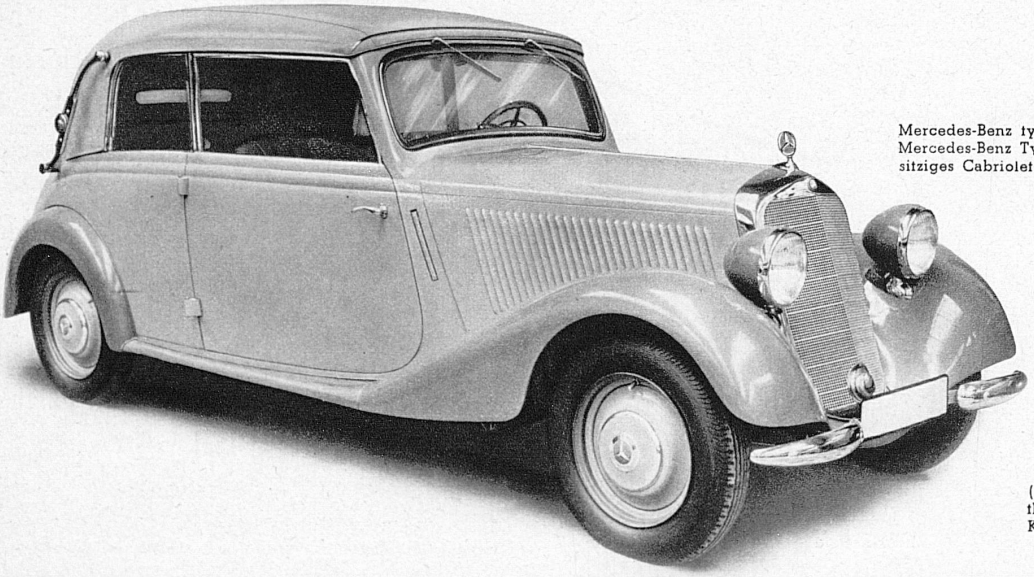


Découpage des toiles à la machine électrique – Verdeckzuschneidearbeiten mittelst eines kleinen, sinnreichen, elektrischen Schneideapparates

Le tapissier – Sattler- und Polsterarbeiten



Montage des sièges et des capotes – Montage der Verdecke und Polsterung



Mercedes-Benz type 170 V, cabriolet «B», 4–5 places
Mercedes-Benz Typ 170 V, 1,7 Liter, 4 Zylinder, 4–5-sitziges Cabriolet «B»

(Vues prises aux ateliers de carrosserie de Langenthal) – (Sämtliche Aufnahmen stammen aus den Karosseriewerkstätten in Langenthal)

Ce ne sont d'ailleurs pas que les voitures montées en Suisse qui reçoivent dans notre pays une carrosserie spéciale. La voiture de série, qu'il s'agisse du camion, de la camionnette ou de la voiture de tourisme, ne répond très souvent pas dans son « habit-confection » au but qu'elle doit remplir ou au goût de l'amateur. C'est là qu'intervient le carrossier suisse. C'est à lui de réaliser sur un châssis donné la voiture spacieuse et élégante, aux lignes adoucies, qui feront la joie et la fierté de l'automobiliste. Le Salon de l'Auto mérite déjà à ce seul point de vue une visite attentive. D'année en année les carrossiers suisses présentent des réalisations splendides.

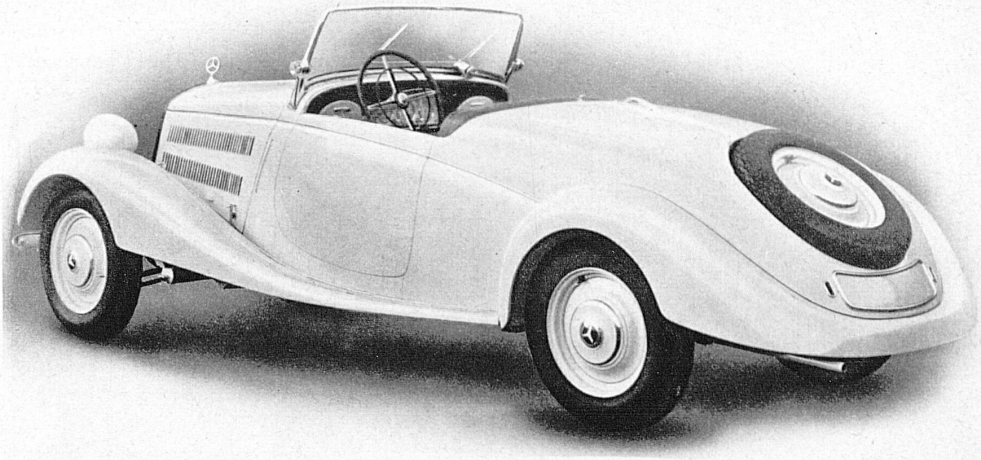
Et le pneu suisse? Eh oui! il existe aussi. Il s'appelle Pallas ou Firestone. Deux usines ont entrepris au cours des deux dernières années la fabrication des pneus. Pallas à Pfäffikon et Firestone à Pratteln. Le caoutchouc brut subit dans les usines suisses toutes les phases de la fabrication, et elles sont nombreuses, laminage, cordage, vulcanisation.

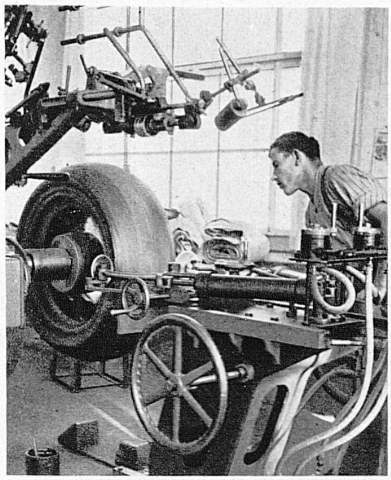
Les indispensables accessoires électriques, de la batterie, des phares jusqu'à l'indicateur de direction, sont fabriqués en Suisse et sont connus bien au delà de nos frontières.

Voilà la place que nous occuperons au Salon de Genève. N'est-elle pas plus qu'honorable?

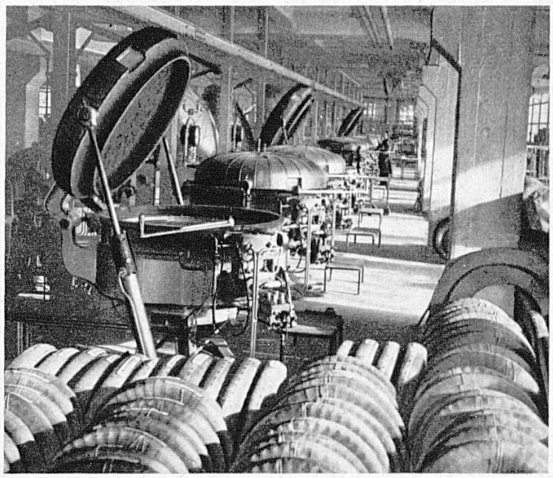
Während der Dauer des Automobilsalons gewähren die Bahnen für die Reise nach Genf die Vergünstigung «Einfach für retour». Und zwar sind die einfachen Billette 6 Tage lang zur Gratisrückfahrt gültig. Benützen Sie diese schöne Gelegenheit und verbringen Sie einige Ferientage an den Frühlingsgestaden des Genfersees.

Mercédès-Benz Type 170 V, roadster, 2 places et strapontins – Mercedes-Benz Typ 170 V, zweisitziger Roadster (mit versenkbaren Reservesitzen)





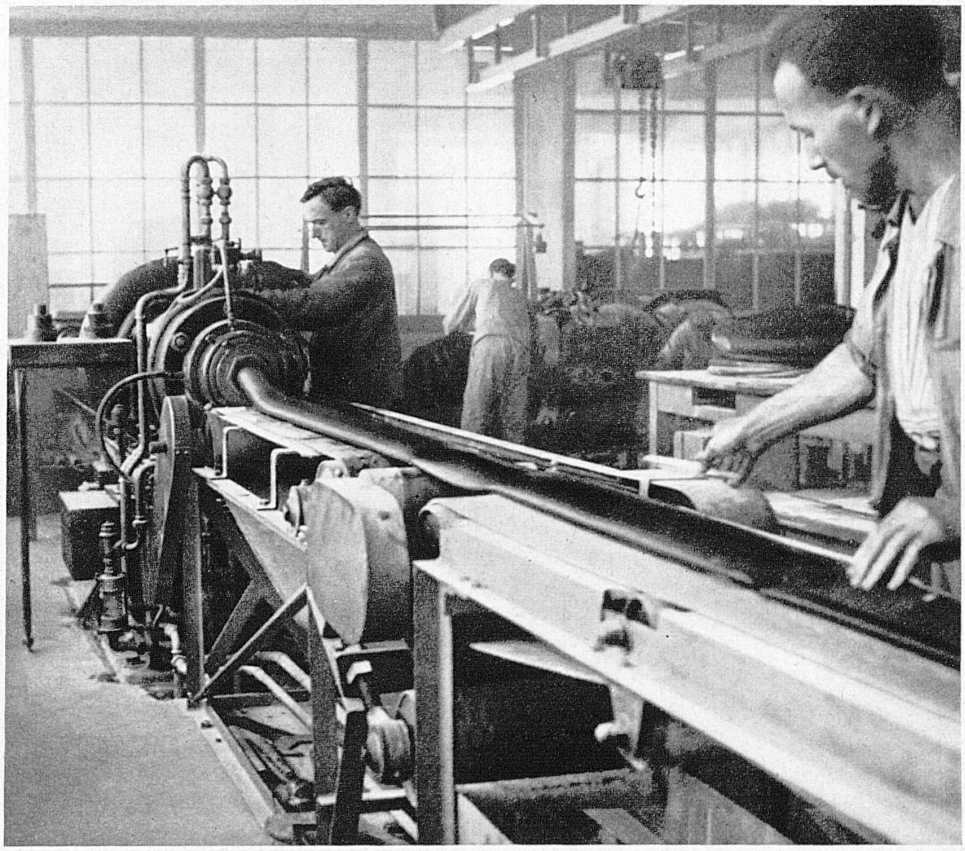
Machine à fabriquer les pneus géants – An der konfektions Maschine für Riesenluftreifen



Corps de chauffe pour la vulcanisation des pneus – Heizkörper zur Vulkanisation der Autoreifen

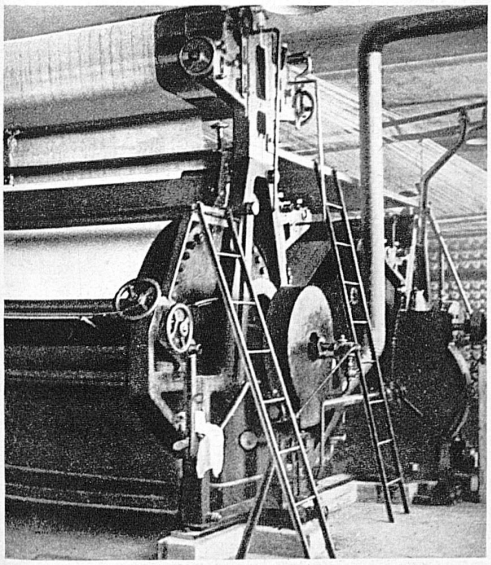
Bilder aus der schweizerischen Pneufabrikation
La fabrication suisse des pneus

Phot.: Schaffner, Steiner-Heiniger, Zaugg



Machine à fabriquer les chambres à air – Gummispritzmaschine zur Herstellung von Luftschläuchen für Automobilreifen

(Vues de la fabrique de câbles et caoutchouc de Pfäffikon (Zurich) – Bilder aus den Kabel-, Draht- und Gummiwerken Pfäffikon, Zürich



Machine à imprégner les toiles de pneu – Die grosse Cordstoff-Imprägniermaschine